



とよなか市 알림 게시판



한국·조선어판 / 韓国·朝鮮語版

발행: 도요나카시 인권정책과 2024년 4월호

発行: 豊中市人権政策課 2024年 4月号

매월 1일 발행 / 毎月 1日発行

とよなかしからの お知らせ

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다. 도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다. 또한 영어판은 왼쪽 마크를 등록 하시면 매일 메일로 보내 드립니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、左のマークから登録すればメールで送ります。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다. 시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오. 영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간·언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다. 영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에포레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(업), 보건 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■4월부터 국민연금보험료가 변경됩니다

2024년도 보험료가 월 16,980엔(정액)으로 개정됩니다. 보험료를 일정기간 분 한꺼번에 선불로 내면 할인받을 수 있습니다. 또, 정액보험료에 월 400엔 추가보험료를 내면 나중에 노령기초연금액을 더 받을 수 있습니다.
문의: <추가보험료에 대해>
국민연금계 ☎06-6858-2264
<국민연금 보험료에 대해>
도요나카연금사무소 ☎06-6848-6831

■4月から国民年金保険料が変わります

2024年度の保険料が、月額1万6千980円(定額)に改定されます。保険料を一定期間分まとめて前払いすると割引があります。また、定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます。
問い合わせ: <追加保険料の上乗せについて>国民年金係
☎06-6858-2264
<国民年金保険料について>豊中年金事務所
☎06-6848-6831

■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살고 있거나 직장이 있는 사람. 소득제한이 있습니다.
신청용지 배포: 4월 1일(월)~15일(월)
배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사), 쇼나이(쇼코라 내)·신센리 각 출장소, 스텝부
신청: 4월 15일(월)(소인유효)까지 오사카부영주택 입주신청담당창구로 신청서를 보내주십시오. 부 홈페이지에서도 신청가능
문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

■府宮住宅の入居者募集

府在住か在勤の人. 所得制限があります。
申込用紙の配布: 4月1日(月)~15日(月)
配布場所: 市宮住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(シヨウラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 4月15日(月)(消印有効)までに大阪府宮住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。
問い合わせ: 千里管理センター☎06-6155-2782

■건강검진을 받읍시다

시민검진(30대), 특정검진(40~74세의 시 국민건강보험 피보험자) 외, 암검진, 골밀도측정, 치과검진을 무료로 받을 수 있습니다. 대상자에게는 진찰권·검진 진찰표 엽서를 보냅니다. 또한, 위암·유방암·자궁암 검진은 2024년도에 짝수 나이가 되는 사람이 대상입니다.

자세한 것은 시 홈페이지를 봐 주십시오.

신청: 각 검진 취급 의료기관(시 홈페이지 참조)

문의: 검진 문의 다이얼 ☎06-6152-7538

■신형 코로나 바이러스 감염증 취급이 바뀝니다

도요나카시 신형 코로나 바이러스 감염증 콜센터는 3월 29일(금)로 종료, 치료약 약제비나 입원료비 공적부담은 3월 31일(일)로 종료합니다. 발열 등 증상으로 진찰을 희망하는 경우는 의사에게 상담해 주십시오. 진찰 가능한 의료기관은 오사카부 홈페이지에도 게시되어 있습니다.

문의: 건강 위기 대책과 ☎06-6152-7316

■국민건강보험 가입자에게 체육관시설 이용료보조

시의 국민건강보험 피보험자가 시의 체육시설을 반액에 이용할 수 있는 이용보조권(하츠라츠 티켓·12장)을 발행합니다(연도에 한번에 한 함). 이용보조권은 나중에 우편으로 보내드립니다.

신청: 4월 1일(월)부터 시 홈페이지나 보험증을 가지고 보험금부과, 쇼나이·신센리 각 출장소에서 신청

문의: 보험금부과 ☎06-6858-2295

■상담창구 일람 발행

「상담창구」를 도요나카 소식지 4월호와 동시에 배포합니다.

1년간 소중히 보관해 주십시오.시 홈페이지에서도 볼 수 있습니다

문의: 홍보전략과 ☎06-6858-2028

—★—★—★— 이벤트 —★—★—★—

■외국인을 위한 방재 세미나

일시: 4월 22일(월) 13:30~15:30

장소: 도요나카 국제교류 센터

내용: 일본의 재해에 대하여 배우고 준비. 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 네팔어, 태국어, 베트남어, 인도네시아어 통역있음

4월 18일(목)까지 신청필요. 그 외의 언어는 상담바람

대상: 외국인, 20명. 선착순

신청·문의: 도요나카 국제교류 센터 ☎06-6843-4343

■けんしんを受けましょう

市民健診(30代の人)、特定健診(40歳~74歳の市国民健康保険被保険者)のほか、各がん検診、骨密度測定、歯科健診を無料で受診できます。

対象者には受診券・けんしん受診票ハガキを送付しています。

また、胃がん・乳がん・子宮がん検診は2024年度に偶数年齢になる人が対象です。

詳しくは市HPをみてください。

申し込み: 各けんしん取扱医療機関(市HP参照)

問い合わせ: けんしんお問合せダイヤル ☎06-6152-7538

■新型コロナウイルス感染症の取り扱いが変わります

豊中市新型コロナウイルス感染症コールセンターは3月29日(金)で終了、治療薬の薬剤費や入院医療費の公的負担は3月31日(日)で終了します。

発熱などの症状で受診を希望する場合は、かかりつけ医に相談してください。

診察可能な医療機関は大阪府HPでも掲載されています。

問い合わせ: 健康危機対策課 ☎06-6152-7316

■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市の国民健康保険の被保険者が市の体育施設を半額で利用できる利用補助券(はつらつチケット・12枚)を発行します(年度1回限り)。利用補助券は後日郵送します。

申し込み: 4月1日(月)から市HPか、保険証を持って、保険給付課、庄内・新千里の各出張所。

問い合わせ: 保険給付課 ☎06-6858-2295

■相談の窓口の一覧を発行

「相談の窓口」を広報4月号と同時配布しています。

1年間大切に保管してください。市HPからも閲覧できます。

問い合わせ: 広報戦略課 ☎06-6858-2028

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための防災セミナー

日時: 4月22日(月) 13:30~15:30

場所: とよなか国際交流センター

内容: 日本の災害について学ぶ、備える。英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語の通訳あり。

4月18日(木)までに要申込み。その他の言語について要相談

対象: 外国人、20人。先着順

申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343